

INTISARI

Penelitian ini membahas tentang penggunaan honorifik bahasa Korea. Tujuan dari penelitian ini adalah untuk mendeskripsikan jenis honorifik yang digunakan tokoh utama drama "Reborn Rich" (재벌 집 막내아들) dan faktor penggunaannya. Selain itu, penelitian ini juga bertujuan untuk mengidentifikasi bentuk inkonsistensi honorifik dalam tuturannya. Metodologi penelitian yang digunakan adalah deskriptif kualitatif dan dianalisis dengan teori sociolinguistik dan honorifik bahasa Korea.

Hasil penelitian menunjukkan bahwa terdapat tiga ragam honorifik bahasa Korea yang muncul, yakni *juche nophimbeob* (honorifik subjek), *gaekche nophimbeob* (honorifik objek), dan *sangdae nophimbeob* (honorifik lawan bicara). Ditemukan penggunaan *juche nophimbeob* berupa *pre-final ending* penanda honorifik ‘-(으)시’ (-*(eu)si*), partikel ‘-께서’ (-*kkeseo*), dan kosakata khusus seperti ‘편찮으다’ (*pyeonchanda*) (sakit), ‘계시다’ (*gyesida*) (ada), ‘주무시다’ (*jumusida*) (tidur). Kemudian, dari *gaekche nophimbeob* ditemukan berupa partikel ‘-께’ (-*kke*), kosakata khusus seperti ‘모시다’ (*mosida*) (menjaga) dan ‘드리다’ (*deurida*) (memberi). Lalu, dari sejumlah 6 (enam) turunan ragam *sangdae nophimbeob* (*hasibsioche*, *haoche*, *hayoche*, *haerache*, *haeche*), hanya ragam *hageche* saja yang tidak ditemukan dalam tuturan tokoh utama. Hal tersebut dikarenakan ragam *hageche* sudah jarang digunakan di kalangan masyarakat Korea modern. Ragam yang paling sering digunakan adalah *hasibsioche* dan *hayoche*. Hal tersebut terjadi posisi atau peran tokoh utama dalam drama ini sebagai anak dan cucu bungsu membatasi kebebasannya dalam penggunaan bentuk honorifik yang lebih kasual.

Faktor yang memengaruhi tokoh utama dalam penggunaan honorifik di drama ini ialah faktor hubungan kekerabatan, usia, jabatan, kedudukan, dan keakraban. Kemudian, ditemukan bahwa terdapat beberapa kasus di mana bentuk honorifik yang digunakan oleh tokoh utama mengalami inkonsistensi. Namun, inkonsistensi dalam penggunaan honorifik terjadi hanya pada situasi percakapan sedang tegang atau saat mitra tuturnya sepantaran, tetapi tidak akrab.

Kata kunci: Reborn Rich, bentuk honorifik, faktor, drama, sociolinguistik, bahasa Korea

ABSTRACT

This research discusses the use of Korean honorifics. The objectives of this research are to describes the types of honorifics used by the drama "Reborn Rich" (재벌 집 막내아들) main character and the factors that convince them. In addition, this research also aims to identify the use of mixed honorifics in one speech. In examining the problems, descriptive qualitative research methodology was used with the sociolinguistic theory and guided by the Korean syntax honorifics theory.

The results shows that there are three varieties of Korean honorifics used by the main character, namely *juche nophimbeob* (subject honorification), *gaekche nophimbeob* (object honorification), and *sangdae nophimbeob* (addressee honorification). The use of *juche nophimbeob* is found in the form of honorific pre-final ending '-(으)시' (-*(eu)si*), '-께서' (-*kkeseo*), and honorifics vocabulary such as 편찮다 (*pyeonchanda*) (sick), 계시다 (*gyesida*) (exist), 주무시다 (*jumusida*) (sleep). From *gaekche nophimbeob*, the particle '-께' (-*kke*) and honorifics vocabulary such as '모시다' (*mosida*) (guard) were found. Then, from the 6 (six) derivatives of the *sangdae nophimbeob* variety (*hasibsioche*, *haoche*, *hayoche*, *haerache*, *haeche*), only the *hageche* variety that is not found in the main character's speech. This is because the *hageche* variety is rarely used among modern Korean society. Moreover, due to the fact that some positions or roles of the main character in this drama limit their freedom in using more casual forms of honorifics, most used varieties are *hasibsioche* and *hayoche*.

Factors which convince the main character in using those honorifics are lineal descendants, age, position, rank, and closeness. Moreover, mixed use of honorifics types when the main character speaks with certain addressee is found. Furthermore, it is found that there are some cases where the form of honorifics used by the main character is inconsistent. However, inconsistency in the use of honorifics occurs only when the situation is strained or the speech partners are the same age, but has no close relationship with the main character.

Keywords: Reborn Rich, honorifics, factor, drama, sociolinguistics, Korean language